

دوران مدت نفس طالب بود و اعلا ان المطابقين الصفة و
الموصوف غير معتبر في التركيب الفارسية كما هو مشهور غالب
عطف على قرينته حاشي بكسر الميم اي تحت جنس اي تحرك الهمزة
بالضم اي بحاشيما رتبار داشت دفعها اي ازال بامداد ان قدتر
في سبب ان ليف ملك كيز را جسته لتعلق قلبه بها و بافت
عنه باجر كنند اي ما وقع في الليلة ختم كرفت بنموده
بائير كرس و با استوار سيندند و ايام بالاضافة جوسق
اي من سق الفصر الذي في برج القلعة خندق دلندا زنود لما
امر الملك بهذا القتل البقيع والظلم الصريح كيز و زرا و نيك محضر
قدمريانه في الحكاية الاولى روي شاعت بر زمين نهاديم
تبيين بيان تاثير الكلام في الامراء انما يكون بالتمتع والاهمال
و كفت سياه بيچاره را درين خطايي نيست علمه بقوله كرس
قد عرفت معناه ومن قال يعني جميعه او باقى فقد اخطأ ان كان
و خدمتكاران فيه عطف تفسير وكذا في قوله بنجش و انعام بكسر
الميم للاضافة ضد و ندي اليا و النسبة او مصدرية و اليا في قوله
بنجش متعلق بقوله معناه ذنبا سمع الملك كلام الوزير
كفت الكرد معناه و ضه او المراد به الجماعة والمشاركة قال
في حاشي الصياح تغا وضن الشركان في المال اشركا فيه اجمع
وهي الشراكة المفاوضه ومن قال يعني دركالمه ان كيز فاعلم
بأب بشي اصلا لا لغة و الا اصطلا حاشي تاثير كردي فيه تندي
باب الحكاية كفت فاعله ضمير الوزير اي خدا و ندشيد كلفتم اند
قطع ششم سوخته اي العطشان الهجر و بر جشم روشن
چو رسيد دريون توميد را اي لا تظن كما ارسيل و مان قدتر
بيان معناه و خطا ومن اخطا في حكاية سيرتارون الوشيد
اندر شدا اي سينكر و كيز ملي من اخذ في الدين اي بالعدل
كرست قدتر سياه در خانه عالي پر خون بضم الباء الفارسي
و قد عرفت و بفتح الباء الغزاة عقل باور كنند اي لا يصدق العقل

قوله بنجش و انعام بكسر الميم للاضافة ضد و ندي اليا و النسبة او مصدرية و اليا في قوله بنجش متعلق بقوله معناه ذنبا سمع الملك كلام الوزير كفت الكرد معناه و ضه او المراد به الجماعة والمشاركة قال في حاشي الصياح تغا وضن الشركان في المال اشركا فيه اجمع وهي الشراكة المفاوضه ومن قال يعني دركالمه ان كيز فاعلم بأب بشي اصلا لا لغة و الا اصطلا حاشي تاثير كردي فيه تندي باب الحكاية كفت فاعله ضمير الوزير اي خدا و ندشيد كلفتم اند

كز رمضان اندر و لما كان كلام الوزير لطيفا اثر في الملك كما
قال المصنوع ملك را اين لطيفه خوش آمد و كفت سياه را سوسيم
اما كيز را چنين و لما كان الوزير عا قلا ساق الكلام على مقتضاه
كفت كيز را بسياه بخش اي اعطاه الجارية اباه كتره خورده
او اي سوره هم او را شايد **قطع** بر زاورا و في بعض
النسخ انرا بر دستي بابا والمصدر في مسند سياه من سيزين
بالركي بكفه ومن قال يعني شيخ كرس ويجوز ان يكون مسند
على معنى المجهول اي فلا يكون مرصيا فقد جهل اللفظ والمعنى كما
رود فاعله ضمير او را حاشي تايسنديد اي الموضوع الذي هو
غير متبول تشنه رادل خواهد ابد زلال فيه تقديم و تاخير الوزن
قال في حاشي الصياح ما زال اي عذب ييم خورده دهان كند
بفتح ما كلف الفارسي بمعنى المنقن و قد يوجد في بعض النسخ
منه القطعة **قطع** دست سلطان در معناه مشهور و قد
مؤريانه توضي و من قال حاشي في الجوديك بالكاف الفارسي
و ذكر حذف اليا في التركي بمعنى دمج فقد عده مشكلا و العجب
منه شى بيانه و قد مر ذكر مراد حاشي كزرشده حاشي تاثير سيزين
جون سركين و هو بالكاف الفارسي قدتر الدواب در واقعا
ترج هذا من قبل الفاعل لان ترج كوزان يكون فاعله بايد
و فاعله او قما دشنه رادل كجا جواهد باب مر نظير كوز ملكه
برده ان سلخ بصفتين في لغة الفرس حصار يريكه و قوش
اغزو من ترد في الامرين تأثرا في الاول كمالا سمعتة و في الثاني
قال بعض الكمل فقد غفل عن اللفظة و القول بان اصل العبارة
سكج كسر الباء من المهملة و فتح الكاف الفارسي اسم الجمية
الماجر الراس وهي من الحيات المعروفة بشدة تاثير زهرها و ينبغي
ان لا يفتقر به لعدم المناسبة بالهي اذ المستصود ان الجارية
تلوتت بمقارنة الغلام الاسود فلا يلقى تحفة السلطان ولا
لتشبيه الغلام المذكور بالجمية المنزوعة **كليات** اسكندر

بفتح ما كلف الفارسي بمعنى المنقن و قد يوجد في بعض النسخ منه القطعة دست سلطان در معناه مشهور و قد مؤريانه توضي و من قال حاشي في الجوديك بالكاف الفارسي و ذكر حذف اليا في التركي بمعنى دمج فقد عده مشكلا و العجب من به شى بيانه و قد مر ذكر مراد حاشي كزرشده حاشي تاثير سيزين جون سركين و هو بالكاف الفارسي قدتر الدواب در واقعا ترج هذا من قبل الفاعل لان ترج كوزان يكون فاعله بايد و فاعله او قما دشنه رادل كجا جواهد باب مر نظير كوز ملكه برده ان سلخ بصفتين في لغة الفرس حصار يريكه و قوش اغزو من ترد في الامرين تأثرا في الاول كمالا سمعتة و في الثاني قال بعض الكمل فقد غفل عن اللفظة و القول بان اصل العبارة سكج كسر الباء من المهملة و فتح الكاف الفارسي اسم الجمية الماجر الراس وهي من الحيات المعروفة بشدة تاثير زهرها و ينبغي ان لا يفتقر به لعدم المناسبة بالهي اذ المستصود ان الجارية تلوتت بمقارنة الغلام الاسود فلا يلقى تحفة السلطان ولا لتشبيه الغلام المذكور بالجمية المنزوعة كليات اسكندر